SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

Quality since 1957

DUBLIN

KERAMIKHEIZLÜFTER
Bedienungsanleitung



Artikel-Nr. 20110811

Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

DE

INDEX

1 Sicherheitshinweise.....3

2 Bezeichnung der Teile.....5

3 Bedienungsanleitung..... 6

4 Reinigung und pflege.....6

5 Garantie / Entsorgung /Technische Änderungen.....7

1 Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie vor erster Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung genau durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise um Schäden durch falsche oder unsachgemäße Bedienung sowie unzulässige Umgebungsbedingungen zu vermeiden. Bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen gut auf.

Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Entfernen der Verpackung auf Beschädigungen. Setzen Sie das Gerät bei Verdacht auf eine Beschädigung nicht in Betrieb und wenden Sie sich an einen Fachmann. Das recyclingfähige Verpackungsmaterial darf nicht für Kleinkinder zugänglich aufbewahrt oder entsorgt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

Dieses Gerät darf nur für den Zweck, für den es ausdrücklich entwickelt wurde, verwendet werden. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäß und folglich als gefährlich anzusehen. Der Lieferant haftet nicht für eventuelle Personen- und/oder Sachschäden, die auf einen unsachgemäßen oder falschen Gebrauch zurückzuführen sind.

Dieses Gerät darf von Kindern, die 8 Jahre oder älter sind, sowie von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen genutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen bezüglich der sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen die Reinigung und benutzerseitige Wartung nicht ohne Beaufsichtigung durchführen. Bitte achten Sie darauf, dass Sie das Geräte auf eine geeignete und unempfindliche Flächen stellen, sodass auslaufende Flüssigkeiten keinen Schaden verursachen können.

Reparaturen an elektrischen Geräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden.
Unsachgemäß durchgeführte Reparaturen und Abänderungen an den Geräten können gefährliche Folgen für den Benutzer nach sich ziehen, worauf die Garantieansprüche abgelehnt werden.

Bei der Nutzung von Elektrogeräten gilt es immer, grundlegende Sicherheitsvorschriften zu beachten, unter anderem:

- Zwecks sicherer Bedienung des Produktes bitte vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung sorgfältig lesen.
- Keine Fremdkörper in die Luftzufuhr oder Gebläsegitter stecken.
- Vor der Reinigung bitte den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose ziehen. Das Heizgerät keinesfalls an Orten verwenden, wo es in Wasser fallen oder mit Wasser in Berührung kommen kann. Achten Sie ebenso darauf, dass Sie das Heizgerät nicht anschließen, wenn die Oberfläche feucht ist.

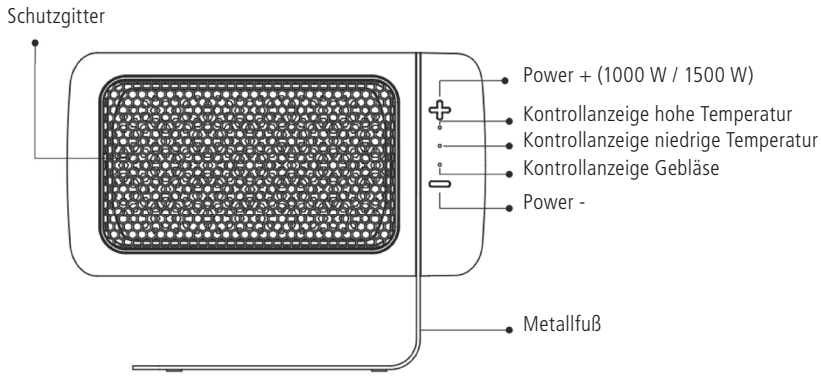
DE

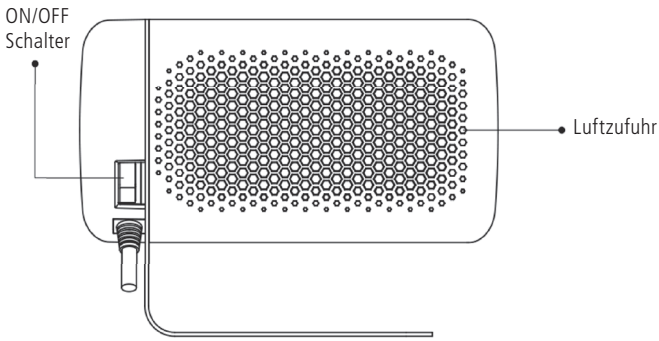
- Das Gerät nicht zusammen mit weiteren Geräten an der Steckdose (Mehrfachsteckdose) anschließen, um eine Brandgefahr durch Überlastung auszuschließen. Das Netzkabel nicht eigenständig verlängern. Keine Verteilersteckdose verwenden.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen. NICHT AN DEM KABEL ZIEHEN.
- Bei beschädigtem Stromkabel muss dieses durch den Hersteller, den Kundendienst oder Fachpersonal ersetzt werden.
- Das Heizgerät nicht unbeaufsichtigt an Orten benutzen, die für längere Zeit nicht aufgesucht werden (bspw. für mehrere Wochen in einem Ferienhaus).
- Nur von Sonnenkönig empfohlene und vertriebene Zubehörteile verwenden.
- Ein nicht festsitzender Netzstecker kann zu einer Überhitzung des Geräts führen.
- Achten Sie darauf, dass keine weiteren Geräte an der gleichen Steckdose wie das Heizgerät angeschlossen sind (Mehrfachstecker). Eine Überlastung kann zu schwachem Licht, Sicherungsausfall und einem Kurzschluss führen. Brandgefahr.
- Das Heizgerät ist nur für den Inneneinsatz im privaten Haushalt bestimmt.
- Das Heizgerät darf nicht unmittelbar unter einer Steckdose aufgestellt werden.
- **Warnhinweis:** Das Klimagerät nicht abdecken. Überhitzungsgefahr!
- Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzen.
- ENTSORGUNG: Elektrische Geräte nicht über den Hausmüll, sondern über entsprechende Sammelstellen entsorgen. Informieren Sie sich bei Ihrer Behörde vor Ort über mögliche Abgabestellen. Bei Entsorgung elektrischer Geräte in Mülldeponien besteht die Gefahr, dass gefährliche Substanzen in das Grundwasser gelangen und so ein Gesundheitsrisiko darstellen.
- Kinder unter 3 Jahren von dem Gerät fernhalten, es sei denn, sie stehen unter Aufsicht. Das Gerät darf von Kindern im Alter von 3 Jahren bis 8 Jahren nur ein- und ausgeschaltet werden, wenn es ordnungsgemäß aufgestellt worden ist und nur unter der Voraussetzung, dass sie unter entsprechender Aufsicht stehen, oder ihnen die Bedienung des Geräts sorgfältig erklärt wurde, und sie sich der möglichen Risiken im Umgang mit ihm bewusst sind. Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nicht an die Steckdose anschließen, es nicht bedienen, reinigen oder warten.
- ACHTUNG — einige Teile des Geräts können sehr heiß werden und bei Berühren Verletzungen verursachen. Besondere Vorsicht gilt in Anwesenheit von Kindern und anderen schutzbedürftigen Personen.

Warnhinweis: Das Heizgerät nicht abdecken. Überhitzungsgefahr!

DE

2 Bezeichnung der Teile





DE

3 Bedienungsanleitung

1. Verbinden Sie das Gerät mit einer 220V 50Hz Steckdose.

2. Stellen Sie den Heizkörper auf den Boden und mindestens 1 Meter von der Wand oder sonstigen Gegenständen wie Möbel, Gardinen oder Pflanzen entfernt auf.

3. Stellen Sie den ON/OFF Schalter auf „ON". Das Gerät ist im Standby-Modus.

4. Drücken Sie das „+" Symbol. Das Gerät schaltet sich ein. Das Heizgerät arbeitet im kühlen Gebläsemodus. Die Kontrollanzeige „Gebläse" leuchtet.

5. Drücken Sie die Taste „+" erneut und erhöhen Sie so die Heizleistung. Gleichzeitig leuchtet die entsprechende Kontrollanzeige. Wenn der Raum die gewünschte Temperatur erreicht hat, drücken Sie die Taste „-". Stellen Sie so eine niedrigere Heizleistung ein, um Strom zu sparen und zu verhindern, dass der Raum zu warm wird.

6. Zum Ausschalten des Gerätes drücken Sie solange die „-" Taste, bis keine der Kontrollanzeigen mehr leuchtet.

7. Wird das Gerät für längere Zeit nicht benutzt, stellen Sie den ON/OFF Schalter auf „OFF".

8. Der Heizkopf kann manuell in die gewünschte Position verstellt werden. Der Verstellwinkel ist max. 50°. Das Gebläsegitter nicht berühren. Verbrennungsgefahr!

- Das Heizgerät ist mit einer Sicherheitsfunktion ausgestattet, die im Falle einer Überhitzung oder Fehlfunktion die Heizfunktion des Gerätes ausschaltet. Nach Abkühlen auf eine normale Temperatur ist das Gerät wieder betriebsbereit.
- Bei wiederholter Überhitzung oder Fehlfunktion bringen Sie das Heizgerät zwecks Prüfung bitte zu einem autorisierten Fachhändler.
- Der häufigste Grund für eine Überhitzung sind Staubablagerungen oder Flusen in dem Heizgerät. Trennen Sie das Gerät vom Netz und entfernen Sie diese Ablagerungen regelmäßig durch Absaugen der Luftzufuhr und des vorderen Gebläsegitters mit einem Staubsauger.

4 Reinigung und pflege

- Leichte Verschmutzungen durch Staub können mit einem weichen Tuch abgewischt werden. Wischen Sie das Heizgerät von außen regelmäßig mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel ab (nicht tropfnass). Trocknen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch vor der Verwendung ab.
- Der Gebläsemotor ist ab Werk geschmiert und benötigt keine weitere Schmierung.

- Es sind sonst keine weiteren Wartungs- und Pflegemaßnahmen nötig. Bei Beschädigung oder Fehlfunktion senden Sie das Heizgerät bitte an den nächsten autorisierten Kundendienst.
- Bewahren Sie das Heizgerät bei Nichtnutzung an einem sauberen und trockenen Ort auf.

Hinweis: Tragbare elektrische Heizgeräte dienen nur zur Punktbeheizung oder als zusätzliche Heizquelle. Sie eignen sich nicht zur Verwendung als alleinige Raumheizung während der üblichen Heizperioden.

Hinweis: Bei der ersten Inbetriebnahme kann es zu einer leichten Rauch- bzw. Geruchsentwicklung kommen. Das ist kein Grund zur Sorge. Das bedeutet lediglich, dass während des Betriebs ein wenig Öl auf den Heizdraht getropft ist. Der Geruch bzw. Rauch ist schnell verflogen, und es handelt sich in der Regel um eine nicht wieder auftretende Situation.

5 Garantie / Entsorgung / Technische Änderungen

Garantie:
Die Geräte werden vor der Auslieferung genau kontrolliert. Sollte trotzdem einmal ein Mangel an Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren Verkäufer. Bitte bringen Sie den Kaufbeleg mit, denn dieser ist für jede Garantieleistung vorzulegen.
Die Garantie beträgt 24 Monaten ab dem Kaufdatum.

Entsorgung
Das Gerät muss fachgerecht entsorgt werden. Das Gerät kann bei jedem Fachhändler kostenlos zur Entsorgung abgegeben werden. Bitte behalten Sie das Verpackungsmaterial für das Gerät auf.

Technische Änderungen
Änderungen in Technik und Design vorbehalten. Wir haften nicht für technische oder redaktionelle Änderungen oder Auslassungen in diesem Dokument.

Vorsicht – Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen! Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.

CE-Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht folgenden Standards

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 60335-2-30:2009+A11:2012
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62233:2008

2011/65/EU
2014/30/EU
2014/35/EU

DE



ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR DEN ELEKTRISCHEN TEIL DES PRODUKTS

Gemäß Artikel 26 des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 14. März 2014 zur Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EG und des Gesetzes vom 4. März 2014 zur Umsetzung der Richtlinie 2011/65/EG zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und zur Abfallentsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass der die am Ende ihrer Nutzungsdauer anfallen, müssen getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden. Der Benutzer muss das Gerät daher am Ende seiner Lebensdauer zu den entsprechenden Sammelstellen bringen. Elektronik- und Elektroschrott sortieren oder an den Händler zurückschicken die Anschaffung von neuen, gleichwertigen Geräten im Eins-zu-Eins-Verfahren. L'adeguata getrennte Sammlung für die anschließende Inbetriebnahme der Geräte, die dem Recycling zugeführt werden, Behandlung und umweltverträgliche Entsorgung, hilft, eine mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit und fördern die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien, zu denen sie gehören. komponierte die Ausrüstung. Der Missbrauch dieses Produkts durch den Benutzer führt dazu, dass Anwendung der in den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehenen Verwaltungsstrafen. Im Gerät enthaltene Akkus oder Batterien sind getrennt zu entsorgen. in den entsprechenden Behältern für die Sammlung von Altbatterien.



ENTSORGUNG VON BATTERIEN UND AKKUMULATOREN

Gemäß der Gesetzesverordnung 188 vom 20. November 2008 zur Umsetzung der Richtlinie 2006/66/EG über Batterien, Akkumulatoren und verwandte Abfälle weist das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie darauf hin, dass es verboten ist, Altbatterien im Hausmüll zu entsorgen.

Batterien und Akkus enthalten stark umweltbelastende Stoffe.

Der Benutzer ist verpflichtet, Altbatterien an den Sammelstellen in der Gemeinde oder in den entsprechenden Behältern zu entsorgen. Der Service ist kostenlos. Auf diese Weise werden die gesetzlichen Anforderungen eingehalten und die Umwelt geschont.

Die Symbole zur Kennzeichnung gefährlicher Stoffe, die in Batterien enthalten sein können und Die Batterien sind wie folgt: Hg= Quecksilber, Cd= Cadmium, Pb= Blei.

Firma

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Firma

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@ sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

0.14 Cent/Minute

FR

SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

Quality since 1957

DUBLIN

CHAUFFAGE PAR VENTILATION

Mode d'emploi



Article-nr. 20110811

Ce produit convient uniquement pour les espaces bien isolés ou pour une utilisation occasionnelle.

INDEX

1 Consignes de sécurité.....12

2 Désignation des pièces.....14

3 Instructions d'utilisation.....15

4 Nettoyage et entretien.....15

5 Garantie / Elimination / Modifications techniques.....16

FR

1 Consignes de sécurité

Avant la première mise en service, veuillez lire scrupuleusement le mode d'emploi dans son Intégralité et tenir compte des consignes de sécurité afin d'éviter les dommages liés à une commande mauvaise ou non conforme ainsi qu'à des conditions d'environnement non autorisées. Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter de nouveau ultérieurement.

Après avoir retiré l'emballage, contrôler que l'appareil ne présente aucun dommage. Si vous Soupçonnez des dommages, ne mettez pas l'appareil en marche et adressez-vous à un spécialiste. L'emballage recyclable doit être tenu hors de portée des petits enfants ou être jeté aux ordures, mais doit être jeté de manière appropriée.

Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été expressément mis au point. Toute autre utilisation doit être considérée comme inappropriée et par conséquent comme dangereuse. Le fournisseur décline toute responsabilité concernant d'éventuels dommages corporels et/ou matériels, pouvant être imputés à une utilisation inappropriée ou incorrecte.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes à capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou sans expérience et sans les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient assistés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent quels sont les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance. Assurez-vous de placer l'appareil sur une surface appropriée et étanche, de sorte que le liquide déversé ne peut pas causer de dommages.

Les réparations des appareils électriques ne doivent être effectuées que par des spécialistes. Des Réparations et de modifications des appareils effectuées de manière inappropriée peuvent avoir des conséquences dangereuses pour l'utilisateur, pour lesquelles les prétentions en garantie seront rejetées.

Lorsque vous utilisez des appareils électriques, veuillez toujours suivre les règles basiques de sécurité, telles que :

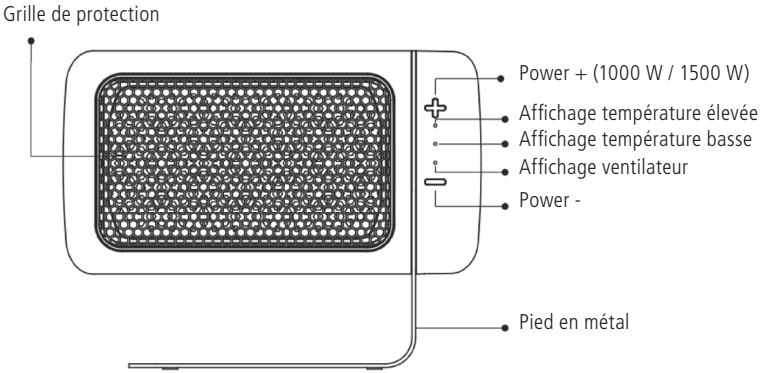
- Afin de vous familiariser avec les commandes, les dispositifs de sécurité et le fonctionnement de votre produit, veuillez lire l'ensemble des instructions avant toute utilisation.
- Ne pas insérer d'objet étranger dans les grilles d'entrée et de sortie.

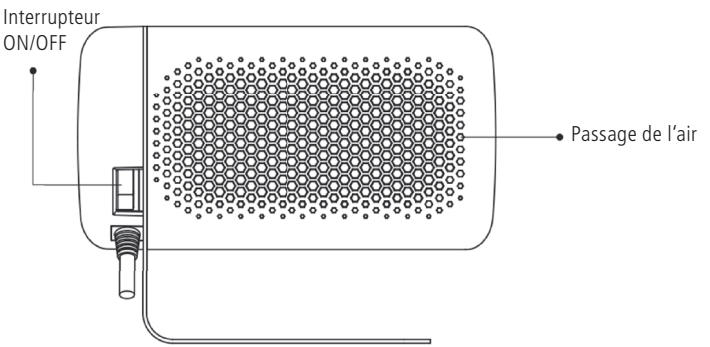
- Veillez à débrancher l'appareil de la prise avant de le nettoyer. Ne jamais utiliser le radiateur dans des conditions où il risquerait de se trouver immerger ou d'entrer en contact avec de l'eau. De même, ne pas brancher le radiateur si sa surface est humide.
- Ne pas brancher l'appareil à la même prise ou sur le même circuit que d'autres appareils électriques afin d'éviter toute surcharge, car cela pourrait provoquer un incendie. Veuillez ne pas rallonger le câble d'alimentation vous-même ni utiliser de prise mobile.
- Pour débrancher le radiateur, tirez sur la fiche depuis la prise. NE JAMAIS TIRER D'UN COUP SEC SUR LE CÂBLE.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par un agent de service ou une autre personne qualifiée afin de prévenir tout risque.
- Ne pas laisser le radiateur allumé sans surveillance durant de longues périodes (par exemple pendant plusieurs semaines dans une résidence secondaire inoccupée).
- Ne pas utiliser d'accessoires non recommandés ni vendus par un distributeur Sonnenkönig.
- Un raccordement lâche entre la fiche du radiateur et la prise électrique peut entraîner une surchauffe de la fiche.
- Assurez-vous qu'aucun appareil n'est branché sur le même circuit que votre radiateur. Cela pourrait causer une surcharge du circuit et risquerait donc de réduire l'éclairage, de faire fondre les fusibles, de faire sauter le disjoncteur et de déclencher un incendie.
- Le radiateur est exclusivement destiné à un usage domestique en intérieur.
- Le radiateur ne doit pas être placé directement sous une prise électrique.
- **Attention**: afin d'éviter toute surchauffe, ne pas recouvrir le radiateur.
- Ne pas utiliser ce radiateur à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- ÉLIMINATION : Ne jetez pas vos appareils électriques dans la poubelle ordinaire, ceux-ci doivent être recyclés séparément par votre centre de collecte. Veuillez contacter les autorités locales pour plus d'informations sur les systèmes de collecte disponibles. Si vous jetez vos appareils électriques à la décharge ou à la déchetterie, des substances dangereuses risquent de s'infiltrer dans les eaux sousterraines et de s'immiscer dans la chaîne alimentaire, au détriment de votre santé et de votre bien-être.
- Les enfants de moins de trois ans doivent être tenus à l'écart, sauf s'ils sont surveillés. Les enfants de trois à huit ans sont exclusivement habilités à allumer et à éteindre l'appareil, et ce, à condition que l'appareil soit correctement installé, en position d'utilisation normale, qu'ils soient surveillés, qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils aient conscience des risques encourus. Les enfants âgés de trois à huit ans ne doivent en aucun cas brancher, régler, nettoyer l'appareil, ni s'occuper de l'entretien.

• ATTENTION — Certaines pièces du produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une attention particulière doit être accordée lorsque des enfants ou des personnes vulnérables se trouvent à proximité.

Attention: afin d'éviter toute surchauffe, ne pas couvrir le radiateur.

2 Désignation des pièces





3 Instructions d'utilisation

1. Branchez l'appareil à une prise d'électricité 220V, 50Hz.

2. Installez le radiateur sur le sol, à au moins un mètre du mur et de tout autre objet (meubles, rideaux, plantes).

3. Placez l'interrupteur en position « ALLUMÉ ». L'appareil est alors en veille.

4. Appuyez sur le symbole « + » pour allumer l'appareil. Il entre alors en mode ventilation, le voyant du ventilateur est allumé.

5. Appuyez à nouveau sur « + » pour accroître la puissance. Le voyant correspondant s'allume. Une fois la température de la pièce agréable, appuyez sur « - » pour sélectionner un réglage inférieur afin de réduire la consommation électrique et d'éviter que la pièce ne devienne trop chaude.

6. Pour éteindre l'appareil, appuyez sur « - » jusqu'à ce que tous les voyants s'éteignent.

7. Si vous ne comptez pas utiliser l'appareil durant une longue période, placez l'interrupteur sur la position « ÉTEINT ».

8. La tête de chauffage peut être ajustée manuellement en position confortable. L'angle peut être modifié de cinquante degrés. Ne pas toucher la grille de sécurité afin d'éviter tout risque de brûlure.

- Votre appareil est équipe d'un dispositif de sécurité qui éteint le radiateur par disjoncteur thermique en cas de surchauffe ou de dysfonctionnement. Il redémarre automatiquement une fois que la température est revenue à un niveau normal.
- Si la surchauffe ou le dysfonctionnement se poursuit, veuillez remettre votre radiateur à un agent de service agréé pour inspection.
- Le plus souvent, la surchauffe découle du dépôt de poussière ou de peluches dans le radiateur. Veillez à retirer ces dépôts régulièrement en débranchant l'appareil et en nettoyant à l'aspirateur la grille frontale et les conduits de ventilation.

4 Nettoyage et entretien

- Les poussières accumulées doivent être retirées du chauffage à l'aide d'un chiffon doux. Essuyez occasionnellement les surfaces extérieures à l'aide d'un chiffon humide (non mouillé) imprégné d'une solution de détergent et d'eau. Veuillez essuyer la surface avec un chiffon propre et sec avant de mettre le radiateur en marche.
- Le moteur du ventilateur est lubrifié en usine. Aucune lubrification supplémentaire n'est nécessaire.

- Aucune autre forme d'entretien n'est requise ou recommandée. Si vous avez besoin d'assistance, veuillez retourner le radiateur à votre centre de service agréé le plus proche.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, maintenez le radiateur dans un environnement sec et propre.

À noter: Les radiateurs électriques portables sont conçus pour un chauffage localisé ou pour offrir une source de chaleur supplémentaire. Ils ne sont pas conçus pour constituer une source de chauffage principale durant la saison de chauffage normale.

À noter: L'appareil peut émettre des traces de fumée ou des odeurs lors de la première utilisation. Ne vous inquiétez pas. Cela signifie qu'une goutte d'huile est tombée sur le serpentin chauffant lors de la fabrication. Elle va rapidement s'évaporer et cela ne se reproduira plus.

5 Garantie / élimination / modifications techniques

Garantie

L'appareil sont contrôlés de manière précise avant la livraison. Si malgré tout un vice devait être constaté sur votre appareil, adressez-vous en toute confiance à notre revendeur. Veuillez joindre la preuve d'achat, car celle-ci doit être présentée pour la prestation de garantie. La période de garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat.

Elimination

L'appareil doit être jeté de manière appropriée. L'appareil peut dans tous les cas être remis gratuitement à tout revendeur spécialisé. Veuillez conserver l'emballage de cet appareil.

Modifications techniques

Sous réserve de modifications techniques ou de forme. Nous déclinons toute responsabilité en cas de modifications, d'erreurs ou d'omissions techniques ou rédactionnelles dans ce document.

CE-Déclaration de conformité

L'appareil est conforme aux normes suivantes

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 60335-2-30:2009+A11:2012
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62233:2008

2011/65/EU
2014/30/EU
2014/35/EU



INSTRUCTIONS D'ÉLIMINATION DE LA PARTIE ÉLECTRIQUE DU PRODUIT

Conformément à l'article 26 du décret-loi du 14 mars 2014 portant application de la directive 2012/19/CE et de la loi du 4 mars 2014 portant application de la directive 2011/65/CE concernant la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et la gestion des déchets.

Le symbole de poubelle barré sur la machine ou l'emballage indique que les déchets générés à la fin de leur vie utile doivent être collectés séparément des autres déchets. L'utilisateur doit donc amener l'appareil aux points de collecte appropriés à la fin de sa durée de vie utile. Triez les déchets électroniques et électriques ou renvoyez l'achat de nouveaux appareils équivalents au concessionnaire dans le cadre d'un processus individuel. L'adeguata collecte sélective pour la mise en service ultérieure de l'équipement à recycler, le traitement et l'élimination écologiquement rationnelle, permet d'éviter d'éventuels effets néfastes sur l'environnement et la santé et de promouvoir la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux auxquels ils appartiennent. Une mauvaise utilisation de ce produit par l'utilisateur entraînera l'application des sanctions administratives prévues par la législation applicable. Les piles contenues dans l'appareil doivent être éliminées séparément dans les conteneurs appropriés pour la collecte des piles usagées.



L'ÉLIMINATION DES PILES ET ACCUMULATEURS

Conformément au décret législatif 188 du 20 novembre 2008 portant application de la directive 2006/66/CE relative aux piles, accumulateurs et déchets connexes, le symbole de la poubelle barrée d'une croix placée sur la batterie indique qu'il est interdit de jeter les piles usagées dans les ordures ménagères.

Les batteries et les batteries contiennent des substances hautement polluantes pour l'environnement.

L'utilisateur est tenu d'éliminer les piles usagées dans les points de collecte situés dans la municipalité ou dans les conteneurs appropriés. Le service est gratuit. De cette façon, les exigences légales seront respectées et l'environnement sera protégé.

Les symboles identifiant les matières dangereuses qui peuvent être présentes dans les piles et accumulateurs sont les suivants : Hg= Mercure, Cd= Cadmium, Pb= Plomb.

Maison

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Maison

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@ sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

0.14 Cent/Minute

SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

Quality since 1957

IT

DUBLIN

STUFA A VENTILAZIONE

Manuale d'uso



Nr. articolo 20110811

Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o uso occasionale.

IT

INDEX

1 Avvertenze di sicurezza.....21

2 Descrizione delle parti.....23

3 Istruzioni operative..... 24

4 Pulizia e manutenzione.....24

5 Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche.....25

1 Avvertenze di sicurezza

Prima di mettere in funzione per la prima volta il prodotto, si raccomanda di leggere con cura le istruzioni d'uso e di rispettare le avvertenze di sicurezza al fine di evitare un utilizzo improprio o sbagliato come pure condizioni ambientali non idonee. Si raccomanda di conservare le istruzioni per futura consultazione.

Controllare l'apparecchio dopo averlo rimosso dall'imballo. In caso di sospetto danneggiamento non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi ad un tecnico specializzato. Non conservare alla portata dei bambini il materiale d'imballo riciclabile, ma provvedere all'opportuno smaltimento.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo per il quale è stato espressamente progettato. Qualsiasi altro impiego è improprio e quindi da ritenersi pericoloso. Il fornitore non risponde di eventuali danni a cose e persone, che sono imputabili ad un utilizzo inappropriato o errato.

Questo elettrodomestico può essere usato da bambini che abbiano compiuto gli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure che manchino di esperienza e conoscenza, purché abbiano ricevuto assistenza o formazione per un uso sicuro dell'elettrodomestico e ne comprendano quindi i rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione. Assicurarsi di posizionare il dispositivo su una superficie idonea e impermeabile, in modo che i liquidi sversati non possano causare alcun danno.

Eventuali riparazioni su apparecchi elettrici devono essere svolte esclusivamente da personale tecnico qualificato. Riparazioni e modifiche effettuate in maniera non qualificata possono avere conseguenze pericolose per l'utente, per le quali si declina ogni responsabilità e garanzia.

Quando si utilizza un apparecchio elettrico, si devono sempre rispettare le precauzioni di sicurezza fondamentali, tra cui:

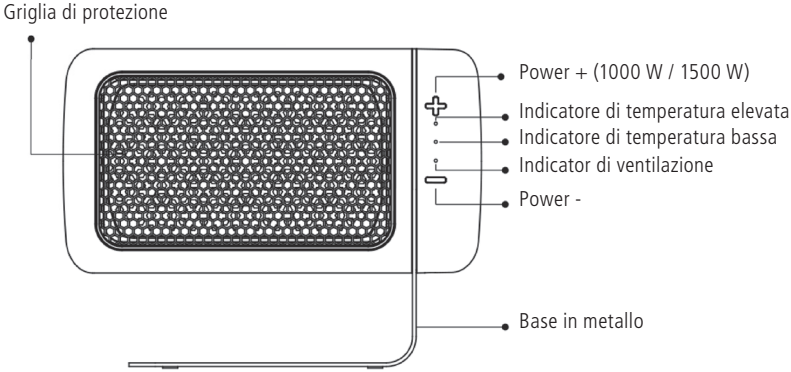
- Per garantire familiarità con i comandi, le funzioni di sicurezza e il funzionamento del prodotto, leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare.
- Non inserire oggetti estranei nella griglia di aspirazione o uscita.
- Scollegare il cavo dalla presa prima della pulizia. Il riscaldatore non deve mai essere utilizzato in condizioni dove corre il rischio di essere immerso o venire a contatto con l'acqua. Allo stesso modo non collegare il riscaldatore se le sue superfici sono umide.

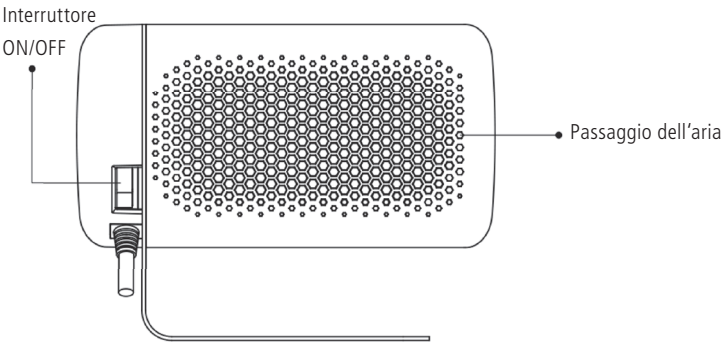
- Non utilizzare l'apparecchio in una presa dove sono collegati anche altri apparecchi elettrici in modo da impedire il sovraccarico del circuito, che può causare un incendio. Non prolungare il cavo di alimentazione o utilizzare una presa portatile.
- Rimuovere il cavo del prodotto dalla presa afferrandolo dalla spina. NON TIRARE MAI IL CAVO PER SCOLLEGARE IL PRODOTTO.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dall'agente di assistenza del costruttore o da una persona analoga per evitare rischi.
- Non utilizzare in luoghi dove il riscaldatore sarà lasciato incustodito per lunghi periodi di tempo.
- Usare esclusivamente pezzi consiglaiti da Sonnenkönig.
- I collegamenti allentati tra la spina del riscaldatore e la presa elettrica possono provocare il surriscaldamento della spina.
- Assicurarsi che nessun altro apparecchio sia collegato allo stesso circuito del riscaldatore. Può accadere un sovraccarico di circuito o un pericolo di incendio.
- Il riscaldatore è destinato esclusivamente all'uso domestico.
- Il riscaldatore non deve trovarsi immediatamente sotto una presa di corrente.
- **Attenione:** Per evitare il surriscaldamento, non coprire il riscaldatore.
- Non utilizzare questo riscaldatore nelle immediate vicinanze di un bagno, una doccia o una piscina.
- SMALTIMENTO: Non smaltire elettrodomestici come rifiuti urbani ordinari, utilizzare impianti di raccolta separati. Contattare il consiglio comunale per informazioni sui sistemi di raccolta disponibili. Se gli apparecchi elettrici vengono smaltiti in discariche , sostanze pericolose possono penetrare nelle acque sotterranee e entrare nella catena alimentare, danneggiando la salute e il benessere.
- I bambini di meno di 3 anni devono essere tenuti lontani, a meno che non siano continuamente supervisionati. I bambini di età che va da 3 anni agli 8 anni devono accendere / spegnere l'apparecchio solo se sono stati sottoposti a supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e ne capiscano i pericoli.
- ATTENZIONE - alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e provocare ustioni. Particolare attenzione deve essere prestata in presenza di bambini e persone vulnerabili.

Attenzione: Per evitare il surriscaldamento, non coprire il riscaldatore.

2 Descrizione delle parti

IT





3 Istruzioni operative

IT

1. Collegare la spina ad una presa di 220 V AC, 50 Hz.

2. Piazzare il riscaldatore sul pavimento ad almeno 1 metro di distanza dalla parete e da qualsiasi altro oggetto come mobili, tende o piante.

3. Posizionare l'interruttore on / off su ON. L'apparecchio è attualmente in standby.

4. Premere il simbolo + per avviare l'apparecchio. L'apparecchio si avvia in modalità raffreddamento/ventilatore e la corrispondente luce pilota è illuminata.

5. Premere nuovamente il simbolo + per aumentare la potenza di uscita. La luce pilota corrispondente si illuminerà. Una volta che la stanza raggiunge una temperatura confortevole, premere il simbolo - per selezionare un'impostazione inferiore e per ridurre il consumo di elettricità evitando anche che la stanza diventi troppo calda.

6. Se è necessario disattivare l'apparecchio, premere il simbolo - finché tutte le spie di pilotaggio non si spengono.

7. Se l'apparecchio non viene utilizzato per molto tempo, impostare l'interruttore on / off su OFF.

8. La testa del riscaldatore può essere regolata manualmente in una posizione comoda. L'angolo può essere regolato fino a 50°. Non toccare la griglia di sicurezza per evitare bruciature.

- Il riscaldatore è dotato di un dispositivo di sicurezza con interruzione termica che spegne il riscaldatore in caso di surriscaldamento o malfunzionamento. Si resetta quando la temperatura si riduce ad un livello normale.
- Se il surriscaldamento o le malfunzionamenti continuano, riportare il riscaldatore ad un agente di servizio autorizzato per l'esame.
- La causa più comune di surriscaldamento è il deposito di polvere o fluidi che entrano nel riscaldatore. Assicurarsi che questi depositi vengano rimossi regolarmente scollegando l'unità e aspirando le bocchette di ventilazione e la griglia anteriore.

4 Pulizia e manutenzione

- L'accumulo leggero della polvere può essere rimosso dal riscaldatore con un panno morbido. Pulire le superfici esterne del riscaldatore in una soluzione di detergente e acqua lieve. Asciugare bene l'alloggiamento con un panno morbido e asciutto prima di utilizzare il riscaldatore.
- Il motore del ventilatore è lubrificato in fabbrica e non richiederà ulteriore lubrificazione.

- Nessuna altra manutenzione dell'utente è richiesta o raccomandata. Se la manutenzione è necessaria, inviare il riscaldatore al più vicino centro di assistenza autorizzato.
- Conservare il riscaldatore in un luogo pulito e asciutto quando non è in uso.

Nota: I riscaldatori elettrici portatili sono progettati per il riscaldamento direzionale o come fonte di calore supplementare. Non sono destinati ad essere le principali fonti di calore durante le stagioni quando il riscaldamento è normalmente utilizzato.

Nota: Ci possono essere tracce di fumo o odore quando l'unità viene azionata per la prima volta. Non essere allarmato. Ciò indica che una goccia di olio è caduta sulla bobina di riscaldamento durante il processo di fabbricazione. Evaporerà rapidamente e nonsi ripeterà.

5 Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche

Garanzia

I prodotti vengono controllati attentamente prima della spedizione. Se dovesse comunque presentarsi un vizio sul vostro apparecchio, vi invitiamo a rivolgervi in tutta tranquillità al vostro rivenditore. Vi rammentiamo di portare appresso la ricevuta d'acquisto, che deve essere presentata per ogni prestazione in garanzia. Il periodo di garanzia è di 24 mesi dalla data di acquisto.

Smaltimento

Provvedere ad un corretto smaltimento del prodotto. L'apparecchio può essere consegnato gratuitamente per il relativo smaltimento a qualsiasi rivenditore specializzato.
Si prega di conservare il materiale d'imballaggio dell'apparecchio.

Modifiche tecniche

Salvo modifiche tecniche ed estetiche. Non siamo responsabili per tali modifiche, differenze od omissioni contenute in questo manuale dell'utente.

CE-Dichiarazione di Conformità

Il dispositivo è conforme alle seguenti norme

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 60335-2-30:2009+A11:2012
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62233:2008

2011/65/EU
2014/30/EU
2014/35/EU

IT



INFORMATIVA SMALTIMENTO RELATIVA ALLA PARTE ELETTRICA DEL PRODOTTO

Ai sensi del D.L. 14 marzo 2014 art. 26, di attuazione della direttiva 2012/19/EU e del D.L. 27 del 4 marzo 2014, di attuazione della direttiva 2011/65/EU relativa alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno ad uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.
Eventuali pile o batterie ricaricabili contenute nel dispositivo devono essere smaltite separatamente negli appositi raccoglitori preposti alla raccolta delle pile esauste.



SMALTIMENTO PILE E ACCUMULATORI

Ai sensi del D. Lgs. 20 novembre 2008 n. 188, di attuazione della Direttiva 2006/66/CE concernente pile, accumulatori e relativi rifiuti, il simbolo del bidone barrato posto sulla batteria indica che è fatto divieto di smaltire batterie esauste nei rifiuti domestici.

Pile e batterie contengono sostanze altamente inquinanti per l'ambiente.

E' fatto obbligo all'utilizzatore di smaltire le batterie esauste nei centri di raccolta siti nel comune di appartenenza o negli appositi contenitori. Il servizio è gratuito. In tal modo verranno rispettate le norme di legge contribuendo alla salvaguardia dell'ambiente.

I simboli identificativi di sostanze pericolose eventualmente presenti in pile e batterie sono i seguenti: Hg= Mercurio, Cd= Cadmio, Pb= Piombo.

Ditta
Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Ditta
Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@ sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

0.14 Cent/Minute

SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

Quality since 1957

GB

DUBLIN

FAN HEATER

User manual



Article-Nr. 20110811

This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

INDEX

1 Safety.....30

2 Parts and controls..... 32

3 Operating instructions..... 33

4 Cleaning and maintenance..... 33

5 Warranty / Disposal / Technical change.....34

1 Safety

GB

Please read the safety instructions carefully before first commissioning and observe the safety instructions to prevent damage due to misuse, improper operation, and improper environmental conditions. Keep them for later reference.

Check the device for damage after removing the packaging. Do not use the unit in case of suspected damage; instead, consult a specialist. The recyclable packaging material must not be stored in a place accessible to young children, but must be disposed of properly.

This appliance is only for the purpose for which it was explicitly developed. Any other use is regarded as improper and therefore dangerous. The supplier is not liable for damage to persons and / or property due to improper or incorrect use.

This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised and have been given instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the dangers involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be conducted by children without supervision. Please make sure to place the device on a suitable and waterproof surfaces, so that spilled liquids can not cause harm.

Repairs to electrical appliances must only be carried out by trained personnel . Improperly performed repairs and alterations to the equipment can have dangerous consequences for the user and any tampering will result in the warranty being rejected.

When using any electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following:

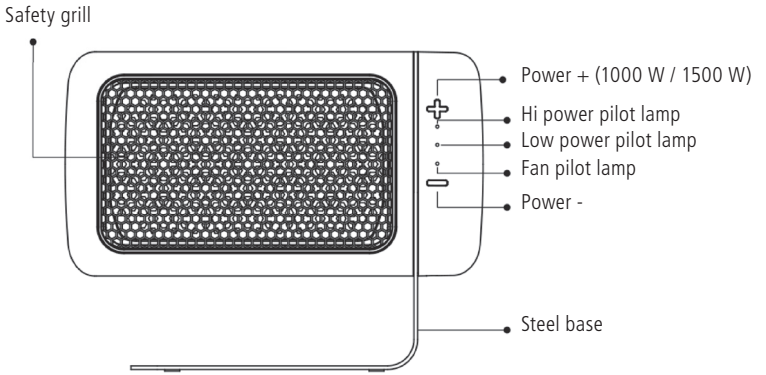
- To ensure familiarity with the controls, safety features and operation of your product, please read all instructions before using.
- Do not insert foreign objects into the intake or outlet grills.
- Disconnect the cord from the outlet before cleaning. The heater should never be used in conditions where it may be immersed or come in contact with water. Similarly do not plug in your heater if its surfaces are damp.
- Do not use the appliance on the same socket or electric circuit as other electrical appliances so as to prevent the circuit from being overloaded, which may cause a fire. Please do not extend the power cord yourself or use a portable socket.

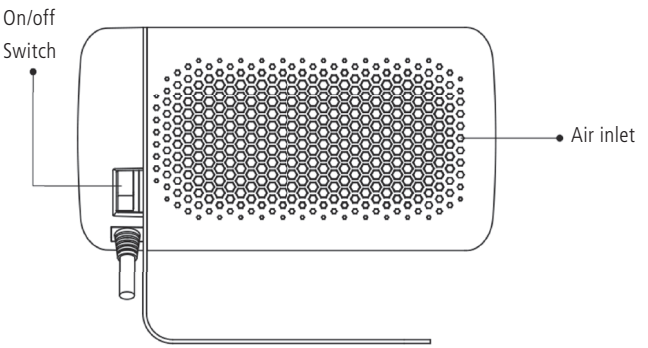
- Unplug the heater by grasping plug and removing it from the outlet. NEVER PULL ON THE CORD.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer's service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Do not use in locations where the heater will be left unattended for long periods of time (for example several weeks in an unoccupied summer cottage).
- Do not use attachments not recommended and sold by Sonnenkönig distributor.
- Loose connections between the heater plug and the electrical outlet may cause the plug to overheat.
- Ensure no other appliances are plugged into the same circuit as your heater. A circuit overload could occur resulting in dimmed lights, blown fuses, tripped circuit breakers or a fire hazard.
- The heater is intended for indoor household use only.
- The heater must not be located immediately below a socket outlet.
- **Warning:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, shower or swimming pool
- DISPOSAL: Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local council for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised. Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years must not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- CAUTION — some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

Warning: in order to avoid overheating, do not cover the heater.

2 Parts and controls

GB





3 Operating instructions

1. Plug into any 220 V AC, 50 Hz source.

2. Place the heater on the floor at least 1 metre away from the wall and any other objects such as furniture, curtains or plants.

3. Set the on/off switch to ON. The appliance is now on standby.

4. Press the + symbol to start the appliance. The appliance will start in cool fan mode with the pilot light for the fan illuminated.

5. Press the + symbol again to increase the output power. The corresponding pilot light will then illuminate. Once the room reaches a comfortable temperature, press the - symbol to select a lower setting to reduce your electricity consumption and to prevent the room from becoming too warm.

6. If you need to switch off the appliance, press the - symbol until all the pilot lights go out.

7. If the appliance will not be used for a long time, please set the on/off switch to OFF

8. The heater head can be manually adjusted to a comfortable position. The angle can be adjusted by up to 50°. Do not touch the safety grill to avoid burns.

- Your heater is equipped with a safety device with a thermal cut-off that switches off the heater in the event of overheating or malfunction. It will reset while the temperature reduces to a normal level.
- If overheating or malfunctions continue, return the heater to an approved service agent for examination.
- The most common cause of overheating is deposits of dust or fluff entering the heater. Ensure these deposits are removed regularly by unplugging the unit and vacuuming the air vents and front grill.

4 Cleaning and maintenance

- Light accumulations of dust can be removed from the heater with a soft cloth. Wipe the exterior surfaces of the heater occasionally with a cloth moistened (not dripping wet) in a solution of mild detergent and water. Dry the housing thoroughly with a soft dry cloth before operating the heater.
- The fan motor is lubricated in the factory and will require no further lubrication.
- No other user maintenance is required or recommended. If servicing is required, send your heater to the nearest authorised service centre.

• Store the heater in a clean, dry place when not in use.

Note: portable electric heaters are designed for spot heating or as a supplementary heat source. They are not intended to be the main sources of heat during the seasons when heating is normally used.

GB

Note: There may be traces of smoke or odour when the unit is operated for the first time. Do not be alarmed. This indicates that a drop of oil fell on the heating coil during the manufacturing process. It will quickly evaporate and should not re-occur.

5 Warranty / Disposal / Technical change

Warranty

The Products are controlled just before delivery. If despite a lack of your product, try trustfully your seller. Please bring your receipt, as this is to be submitted for each warranty. The guarantee period is 24 months from date of purchase.

Disposal

The device must be disposed of properly. The device can be distributed free of charge for disposal at each dealer.

Technical changes

We reserve the right to modify the price, the design and the technical features.
Please save the packaging materials of the unit.

Caution – Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present. Please keep the packaging material for this device.

CE Declaration of Conformity

This device complies with the following standards

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 60335-2-30:2009+A11:2012
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62233:2008

2011/65/EU
2014/30/EU
2014/35/EU



DISPOSAL INSTRUCTIONS FOR THE ELECTRICAL PART OF THE PRODUCT

In accordance with Article 26 of the Decree-Law of 14 March 2014 implementing Directive 2012/19/EC and the Law of 4 March 2014 implementing Directive 2011/65/EC on the reduction of the use of hazardous substances in electrical and electronic equipment and on waste management.

The crossed-out dustbin symbol on the machine or packaging indicates that the waste generated at the end of its useful life must be collected separately from other waste. The user must therefore take the device to the appropriate collection points at the end of its service life. Sort electronic and electrical waste or send the purchase of new, equivalent devices back to the dealer in a one-to-one process. L'adeguata separate collection for subsequent commissioning of the equipment to be recycled, treatment and environmentally sound disposal, helps to avoid possible adverse effects on the environment and health and promote the reuse and/or recycling of the materials to which they belong. composed the equipment. Misuse of this product by the user will result in the application of the administrative penalties provided for in the applicable legislation. Batteries contained in the device must be disposed of separately in the appropriate containers for the collection of used batteries.



DISPOSAL OF BATTERIES AND ACCUMULATORS

In accordance with Legislative Decree 188 of 20 November 2008 implementing Directive 2006/66/EC on batteries, accumulators and related waste, the symbol of the crossed-out waste bin on the battery indicates that it is prohibited to dispose of used batteries in household waste.

Batteries and batteries contain substances that are highly polluting for the environment.

The user is obliged to dispose of used batteries at collection points in the municipality or in appropriate containers. The service is free. In this way, legal requirements will be respected and the environment will be protected.

The symbols identifying hazardous materials that may be present in batteries and accumulators are as follows: Hg= Mercury, Cd= Cadmium, Pb= Lead.

Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten

Kontaktangaben:	Firma Armin Schmid, Sonnenkönig, Olensbachstrasse 9-15, 9631 Ulisbach
Modellkennung(en):	DUBLIN - 20110811

Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet. Nur für den privaten Gebrauch!

Angabe	**Symbol**	**Wert**	**Einheit**
Wärmeleistung			
Nennwärmeleistung:	*P nom*	1.5	*kW*
Mindestwärmeleistung: (Richtwert)	*P min*	1	*kW*
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung:	*P max,c*	1.5	*kW*
Leistungsaufnahme			
im Aus-Zustand	*P o*	0,0	*W*
In Bereitschaftzustand	*P sm*	N/A	*W*
Im Leerlaufzustand	*P isdle*	0,000	*W*
Im vernetzen Bereitschaftsbetrieb	*P nsm*	0,000	*W*
Bereitschaftszustand mit Informations- oder Statusanzeige		Nein	
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad im Aktiven Betrieb	*η s, on*	85	*%*

Art des Wärmeleistungs-/Raumtemperaturregiers (bitte eine Möglichkeit auswählen)	
Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
Raumtemperaturregler mit mechanischem Thermostat	Ja
Mit elektronischem Raumtemperaturregler	Nein
Elektronischer Raumtemperaturregler mit Tageszeitreglung	Nein
Elektronischer Raumtemperaturregler mit Wochentagsreglung	Nein
Sonstige Reglungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)	Nein
Raumtemperaturregler mit Präsenzerkennung	Nein
Raumtemperaturregler mit Erkennung offener Fenster	Nein
Adaptive Regelung des Heizbeginns	Nein
Betriebszeitbegrenzung	Nein
Schwarzkugelsensor	Nein
Selbsstlernfunktion	Nein
Regelungsgenauigkeit	Nein

Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet. Nur für den privaten Gebrauch!
Ce produit convient uniquement aux pièces bien isolées ou à une utilisation occasionnelle. Réservé à un usage privé !
Questo prodotto è adatto solo per ambienti ben isolati o per un uso occasionale. Solo per uso privato!
This product is only suitable for well-insulated rooms or occasional use. For private use only!
Dit product is alleen geschikt voor goed geïsoleerde ruimtes of voor incidenteel gebruik. Alleen voor particulier gebruik!

Company
Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Company
Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@ sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

0.14 Cent/Minute